



**REGISTRAR OF VOTERS**  
1300 South Grand Avenue, Bldg. C  
Santa Ana, California 92705  
(714) 567-7600  
FAX (714) 567-7644  
ocvote.gov

**BOB PAGE**  
Registrar of Voters

Mailing Address:  
P.O. Box 11298  
Santa Ana, California 92711

Thưa Quý Cử Tri Seal Beach:

Cảm ơn quý vị đã ghi danh bầu cử để tiếng nói của quý vị có thể được lắng nghe về việc ai sẽ được chọn để điều hành Thành Phố Seal Beach.

Thư tín này là để giải thích hình thức, khi nào, và nơi đâu để bỏ phiếu cho cuộc Bầu Cử Chung Cuộc Khu 3 và 5 Thành Phố Seal Beach Tháng Một 31, 2023.

Hiến Chương của Thành Phố yêu cầu Bầu Cử Chung Cuộc bởi vì không có ứng cử viên nào cho các chức vụ này nhận được hơn 50% phiếu bầu trong Cuộc Tổng Tuyển Cử Ngày 8 Tháng Mười Một, 2022. Bộ Luật Thành Phố Seal Beach cũng yêu cầu cuộc bầu cử này hoàn toàn bằng phiếu bầu qua thư.

Điều này có nghĩa là sẽ KHÔNG có đích thân bầu phiếu tại Trung Tâm Bầu Cử cho cuộc bầu cử này. Tất cả cử tri đã ghi danh hợp lệ trong Hội Đồng Thành Phố Khu 3 và 5 sẽ được gửi phiếu bầu để đánh dấu tại nhà và có thể bỏ phiếu của họ bằng cách:

- Để vào nơi gửi thư (không cần bưu phí, phải được đóng dấu bưu điện trước ngày 31 Tháng Một)
- Bỏ vào một trong hai thùng đựng phiếu bầu trong thành phố, Tòa Thị Chính Thành Phố, hoặc Sở Ghi Danh Cử Tri tại Santa Ana không trễ hơn 8 giờ tối ngày 31 Tháng Một

Nếu quý vị muốn theo dõi phiếu bầu-qua-thư của mình, quý vị có thể đăng ký để nhận thông báo với OC Ballot Express tại [ocvote.gov/track](https://ocvote.gov/track).

Với cương vị là Giám Đốc Sở Ghi Danh, tôi cam kết rằng các cuộc bầu cử Quận Orange là công bằng, chính xác, minh bạch, và có thể tiếp cận được. Nếu quý vị có bất kỳ câu hỏi nào, vui lòng vào trang mạng của chúng tôi tại [ocvote.gov](https://ocvote.gov), gọi Đường Dây Nóng cho Cử Tri của Sở Ghi Danh Cử Tri tại 714-567-7600 hoặc 1-888-628-6837, hoặc gửi email cho chúng tôi tại [ocvoter@ocvote.gov](mailto:ocvoter@ocvote.gov).

Bầu Cử Dễ Dàng. Bầu Cử Bảo Mật.

Trân Trọng,

Bob Page  
Giám Đốc Sở Ghi Danh Cử Tri

Cần giúp đỡ? (714) 567-7600 hoặc [ocvote.gov/help](https://ocvote.gov/help)



# Thông Tin Quan Trọng

## Các Ngày Cần Nhớ

### THÁNG MỘT

C.N	HAI	BA	TƯ	NĂM	SÁU	BẢY
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

**Thứ Ba, ngày 3 Tháng Một, 2023**

Phiếu Bầu-Qua-Thư Bắt Đầu Được Gửi Đi

**Thứ Ba, ngày 17 Tháng Một, 2023**

Ngày Cuối Cùng Để Ghi Danh Bầu Cử

**Thứ Ba, ngày 31 Tháng Một, 2023**

Ngày Cuối Cùng Bỏ Phiếu

## Tôi có thể bỏ phiếu tại Trung Tâm Bầu Cử không?

Không, đây là cuộc bầu cử hoàn toàn qua thư. Không có một Trung Tâm Bầu Cử nào hoạt động.

Các dịch vụ cử tri sẽ chỉ được cung cấp tại văn phòng của Sở Ghi Danh Cử Tri, tọa lạc tại 1300 S. Grand Ave, Tòa Nhà C, Santa Ana, 92705. Các dịch vụ này bao gồm: ghi danh cử tri, phiếu bầu thay thế, ghi danh cử tri có điều kiện, phiếu bầu có điều kiện, và bỏ phiếu có thể tiếp cận được.

## Tôi có thể bỏ phiếu không nếu tôi ghi danh sau khi đã hết hạn ghi danh?

Có, việc ghi danh cử tri có điều kiện kéo dài thời hạn ghi danh 15 ngày tại California cho các cử tri hội đủ điều kiện, để các cử tri này ghi danh và bỏ phiếu có điều kiện bắt đầu 14 ngày trước một cuộc bầu cử và trong Ngày Bầu Cử, tại văn phòng của Sở Ghi Danh Cử Tri. Để biết thêm thông tin, truy cập [ocvote.gov/conditional-voter-reg](https://ocvote.gov/conditional-voter-reg).

## Làm thế nào để tôi gửi lại Phiếu Bầu-qua-Thư của tôi?

Đánh dấu phiếu bầu của quý vị, sau đó thực hiện theo các hướng dẫn trên phong bì chính thức để ký tên và dán kín phiếu bầu của quý vị trong phong bì được cung cấp. Quý vị có thể:

- **Gửi qua đường bưu điện** phiếu bầu của quý vị trong phong bì đã trả cước bưu chính đính kèm sao cho đóng dấu bưu điện trước Ngày Bầu Cử, Ngày 31 Tháng Một.
- **Đề phiếu bầu** của quý vị trước 8 giờ tối Ngày Bầu Cử, ngày 31 Tháng Một, vào
  - một trong hai thùng đựng phiếu trong thành phố. Truy cập [ocvote.gov/dropbox](https://ocvote.gov/dropbox) để biết thêm thông tin các thùng đựng phiếu mở dùng cho cuộc bầu cử này.
  - Tòa Thị Chính Thành Phố Seal Beach, 211 8th Street, Seal Beach, California 90740, hoặc
  - văn phòng hoặc thùng đựng phiếu của Sở Ghi Danh Cử Tri.

Nếu quý vị không thể gửi trả phiếu bầu của quý vị, hãy dùng phong bì Phiếu Bầu-qua-Thư của quý vị để ủy quyền cho người khác gửi trả phiếu bầu cho quý vị.

Nếu quý vị cần một phiếu bầu thay thế, gọi cho chúng tôi số 714-567-7600, hoặc vào trang [ocvote.gov/replacement](https://ocvote.gov/replacement).

Quý vị có thể yêu cầu phiếu bầu qua thư bằng tiếng Tây Ban Nha, tiếng Việt, tiếng Trung hoặc tiếng Hàn ít nhất là bảy ngày trước bầu cử. Để biết thêm thông tin, vui lòng gọi 714-567-7600.

## Phiếu Bầu Qua Thư Có thể Tiếp Cận Từ Xa

Bất cứ cử tri nào cũng có thể bỏ phiếu bằng cách sử dụng hệ thống Phiếu Bầu-Qua-Thư Có Thể Tiếp Cận Từ Xa (RAVBM) đã được chứng nhận. Phiếu bầu điện tử có thể được tải về máy tính của cử tri, đánh dấu phiếu bầu bằng máy tính riêng hoặc công nghệ trợ giúp của cử tri, sau đó in và gửi trả theo các hướng dẫn đính kèm với phiếu bầu điện tử. Để truy cập vào Phiếu Bầu-Qua-Thư Có Thể Tiếp Cận Từ Xa của quý vị, vào trang [ocvote.gov/ravbm](https://ocvote.gov/ravbm).

Để có thêm thông tin hoặc sự trợ giúp:

- Gọi Sở Ghi Danh Cử Tri số 714-567-7600
- Email [ravbm@ocvote.gov](mailto:ravbm@ocvote.gov)
- Đến văn phòng của Sở Ghi Danh Cử Tri:  
1300 S Grand Ave., Bldg. C  
Santa Ana, CA 92705

Ít nhất là bảy ngày trước Ngày Bầu Cử, cử tri có thể yêu cầu các viên chức ghi danh gửi phiếu bầu cho cử tri có khuyết tật để có thể đọc và đánh dấu một cách riêng tư và độc lập chiếu theo Đạo Luật Hỗ Trợ Bỏ Phiếu Mỹ liên bang 2002 (52 U.S.C. Sec. 20901 et seq.).



# Hướng Dẫn Thông Tin Cử Tri

## Bầu Cử Chung Cuộc Khu 3 và 5 Thành Phố Seal Beach

Theo kết quả của Cuộc Tổng Tuyển Cử Ngày 8 Tháng Mười Một, 2022, không có ứng cử viên nào cho vòng tranh cử Nghị Viên, Khu 3 và Nghị viên, Khu 5 có được đa số (50% cộng 1) phiếu bầu. Vì thế, chiếu theo Hiến Chương Thành Phố Seal Beach § 502 and 509, và Bộ Luật Thành Phố § 2.05.020, vào Thứ Ba, Ngày 31 Tháng Một, 2023, một Cuộc Bầu Cử Chung Cuộc hoàn toàn qua thư sẽ được thực hiện cho Nghị Viên, Khu 3 và Nghị Viên, Khu 5. Tên trong phiếu bầu sẽ là te6ncu3a hai ứng cử viên nhận được số phiếu bầu cao nhất cho mỗi vòng tranh cử - Nghị viên, Khu 3: Lisa Landau và Stephanie Wade: Nghị viên, Khu 5: Mariann Klinger và Nathan Steele.

## Các trang sau bao gồm:

- Lời tuyên bố của ứng cử viên

Các tuyên bố của ứng cử viên trong hướng dẫn này là do ứng cử viên tự nguyện và đã tự chi trả.

Các tuyên bố của ứng cử viên Thành Phố được Lục Sự Thành Phố lập và chấp nhận.

Tất cả các tuyên bố của ứng cử viên được in đúng như đã lập.

## Các Địa Điểm Để Bỏ Phiếu

Các Thùng Đựng Phiếu sẵn sàng 24/7 từ ngày 3 Tháng Một đến ngày 31 Tháng Một lúc 8 giờ tối.

### SANTA ANA

Sở Ghi Danh Cử Tri Quận Orange      Lái Xe Ngang qua & Đi Bộ Tới      1300 S Grand Ave, Bldg C      Góc McFadden Ave

### SEAL BEACH

Leisure World Seal Beach\*      Lái Xe Ngang qua & Đi Bộ Tới      13531 St. Andrews Dr      Phía trước Amphitheater  
Mary Wilson Branch Library      Đi Bộ Tới      707 Electric Ave      Giữa Main St & Marina Dr

\*Phải có thẻ vào cộng đồng.

**Văn phòng mở cửa Thứ Hai-Thứ Sáu 8g sáng-5g chiều từ ngày 3 Tháng Một đến ngày 30 Tháng Một\*\* và 7g sáng - 8g tối ngày 31 Tháng Một.**

### SANTA ANA

Sở Ghi Danh Cử Tri Quận Orange      1300 S Grand Ave, Bldg C      Góc of McFadden Ave

### SEAL BEACH

Tòa Thị Chính Thành Phố Seal Beach      211 8th Street      Giữa Electric Ave & Central Ave

\*\*Các văn phòng này đóng cửa ngày lễ vào ngày 16 Tháng Một.

## Trợ Giúp Ngôn Ngữ

No later than seven days before the day of the election, you may request a vote-by-mail ballot in Spanish, Vietnamese, Chinese or Korean. To learn more, please call 714-567-7600.

A más tardar siete días antes del día de la elección, puedes solicitar una boleta de votación por correo en Español, Vietnamita, Chino o Coreano. Para obtener más información, llama al 714-567-7600.

Quý vị có thể yêu cầu phiếu bầu qua thư bằng tiếng Tây Ban Nha, tiếng Việt, tiếng Trung hoặc tiếng Hàn ít nhất là bảy ngày trước ngày bầu cử. Để biết thêm thông tin, vui lòng gọi 714-567-7600.

在不遲於選舉日七天之前，您可以要求西班牙文、越南文、中文或韓文的郵寄選票。要了解更多信息，請致電714-567-7600。

선거일 기준 7일 이전까지 스페인어, 베트남어, 중국어, 또는 한국어로 된 투표용지를 요청할 수 있습니다. 자세한 사항은 714-567-7600으로 연락하십시오.

**THÀNH PHỐ SEAL BEACH  
ỦY VIÊN HỘI ĐỒNG THÀNH PHỐ, KHU 5**



**MARIANN KLINGER**

Ủy Viên Hoạch Định

Là một ứng cử viên cho Hội Đồng Thành Phố Seal Beach ở Khu 5, tôi tin rằng tôi có thể phục vụ những người sống cùng khu phố Leisure World của tôi, đại diện cho các nhu cầu và lợi ích của họ như một phần quan trọng của thành phố. Tôi sẽ ủng hộ những lợi ích đó cùng với những lợi ích chung của cư dân thành phố. Tôi hy vọng sẽ duy trì tầm nhìn của cộng đồng và sự quan tâm làm nên thành công của Leisure World và Seal Beach.

Trong bảy năm qua tôi đã phục vụ trong Ủy Ban Kế Hoạch của thành phố, được bổ nhiệm bởi ủy viên Hội Đồng Thành Phố Sandra Massa-Lavitt. Là một ủy viên quy hoạch và là một cư dân đã 13 năm của thành phố và của Leisure World, tôi đã trở nên quen thuộc với bầu không khí một thị trấn nhỏ của Seal Beach và cộng đồng đầy gắn bó của Leisure World. Tôi đủ may mắn được phục vụ với sự an ninh của khu vực trong mười năm qua và giúp đỡ nhiều người láng giềng của tôi.

Tôi tin rằng kinh nghiệm làm việc và học vấn trước đây của tôi sẽ phục vụ tốt cho tôi trong hội đồng Seal Beach. Tôi đã đưa tin về các chính quyền thành phố và quận trong 20 năm với tư cách là một phóng viên và biên tập viên nhật báo, chủ yếu ở Quận Monterey. Tôi đã có bằng BA về truyền thông và bằng MA về Khoa Học Chính Trị.

Ở Leisure World tôi đang hoạt động trong một số câu lạc bộ và tổ chức và tôi được ủng hộ bởi Hiệp Hội Lĩnh Cứu Hỏa Quận Orange.

**NATHAN STEELE**

Chủ Doanh Nghiệp

Tôi xin cảm ơn tất cả quý vị đã bỏ phiếu cho cuộc bầu cử tháng Mười Một. Với mức 45% trên tổng phiếu bầu, sự ủng hộ và tin tưởng của quý vị rất là rõ ràng. Tôi rất là biết ơn.

Mặc dù đây là cuộc bầu cử chung cuộc, tôi vẫn tranh cử cùng một thông điệp - sự lãnh đạo kinh nghiệm và các giải pháp hợp lệ thường cho Seal Beach và Leisure World.

Với sự ủng hộ của quý vị, tôi sẽ mang kinh nghiệm thực tế và chuyên nghiệp đến Hội Đồng Thành Phố. Làm việc ở cấp điều hành cho các công ty thuộc Fortune 500, tôi đã giúp họ giải quyết các vấn đề khó khăn, dường như không thể thực hiện, bằng các giải pháp sáng tạo và riêng biệt. Tôi cũng đã và đang dành thời gian đáng kể để giúp đỡ những người cần thiết thông qua các nhiệm vụ của tôi ở Châu Phi và trên toàn thế giới. Kinh nghiệm của tôi tạo cho tôi khả năng phục vụ quý vị tốt nhất.

Tôi hoàn toàn được chuẩn bị để:

Bảo vệ Seal Beach và Leisure World khỏi các tội phạm bạo lực đang gia tăng  
Hỗ trợ và cung cấp ngân sách đầy đủ cho lực lượng thực thi pháp luật của chúng ta

Đấu tranh cho quyền kiểm soát địa phương về các dự án nhà ở

Bảo vệ cộng đồng chúng ta khỏi sự phát triển quá mức

Đấu tranh chống lại các quy định của Sacramento

Ủng hộ người đóng thuế và trách nhiệm tài khóa

Tôi có một cuộc sống để phục vụ người khác. Tôi được trang bị để lãnh đạo.

Tôi chân thành kêu gọi phiếu của quý vị, một lần nữa.

[www.nathansteele.com](http://www.nathansteele.com)

# SAMPLE BALLOT

Cuộc Bầu Cử Chung Cuộc Khu 3 và Khu 5 của Thành Phố Seal Beach  
Ngày 31 Tháng Một, 2023  
Quận Orange

Trang 1 của 1

<b>THÀNH PHỐ</b>
<b>Nghị Viên, Hội Đồng Thành Phố Khu 5</b>
Bầu Một Người
<input type="checkbox"/> MARIANN KLINGER Ủy Viên Hoạch Định
<input type="checkbox"/> NATHAN STEELE Chủ Doanh Nghiệp